

留在英国对苏格兰的意义。



HM Government

有关苏格兰独立全民公投的信息。

本手册提供大字印刷版、录音版和盲文版。请写信至
Scotland Office, 1 Melville Crescent, Edinburgh, EH3 7HW索取。



一个联合
的王国。

一个联合
的未来。

在9月18日,您会被要求对苏格兰的未来做出重大的决定:是留在英国还是独立并永久地成为另一个国家。

皇家政府相信有许多理由解释为何苏格兰应该留在英国。

做决定的人是您,所以您应该在了解所有相关信息后再做出您的选择。

本手册提供有关影响苏格兰未来的问题的重要信息。欲想了解更多有关本手册内的任何信息,网站 gov.uk/youdecide2014 有更多的资源、刊物和声明。

留在英国，我们的经济一起起飞。





英镑的所有优势。

作为英国的一份子，苏格兰拥有全球中一个最古老、最强劲和最稳健的货币，有3.1千万纳税人和英格兰银行强大的实力作后盾。在两个不同的国家之间重新创建现今的货币制度是不可能的。留在英国是保留我们现有的英镑的唯一途径。

最亲密的贸易伙伴。

英国的经济正在复苏，其速度比任何其它G7国家都要快。由于三分之二的苏格兰货物出口至英格兰、威尔士和北爱尔兰 - 比世界上所有其它地方的总和还要多 - 与英国设立一道国际边境只会在当前我们经济刚开始复苏的时候减慢其增长速度。

请进，
我们正
开放

更多商机和工作机会。

成千上万的苏格兰工作机会是与英国其它地方的贸易相关联的。例如：20万苏格兰工作机会是由银行、保险和金融等业务支撑的。就此行业本身，十名顾客里大约有九名都居住在英国的其它地方。



留在英国，您的金钱更安全并更保值。



更便宜的账单。

英国的金融信誉有助保持利率偏低。即表示您和您的家人可享受到更低的贷款和按揭。正因为投资在苏格兰能源网络和再生能源的成本通过全英国来分担，留在英国将会让苏格兰的家庭保持未来更低廉的能源账单，一年少付多达189* 英镑。

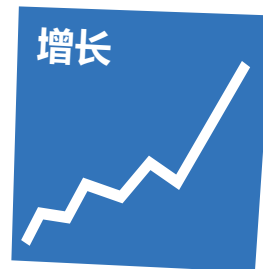


有保障的储蓄和退休金。

因为苏格兰是英国的一份子，您在任何一间英国银行或房屋贷款协会的存款可享受高达8.5万英镑保障的保护。国家退休金则更安全，因为成本是由全英国3.1千万纳税人分担。

拥有可保障我们所有人的更强劲的经济。

英国的经济位于全球最强劲经济的第六位。我们的集体的大小、力量和多元性让我们一起成长和成功，并有助在艰难的时期保障就业。例如：在2008年，我们有能力向苏格兰的银行提供价值多于苏格兰全民收入两倍的经济支援。



*来源：苏格兰分析：能源，皇家政府，2014年5月

**留在英国，苏格兰的公共服务
更易于负担。**



更低的税金, 更高的公共开支。

作为英国的一份子, 苏格兰可享有更低的税金和更高的公共开支, 这使苏格兰的经济更加强大。英国政府估计留在英国对于每位苏格兰居民的长远经济利益的价值是每年1,400*英镑。



对公共服务的更多支持。

作为英国的一份子, 苏格兰的公共开支比英国平均额度高出约百分之十, 苏格兰从中受益。这有助资助重要的公共服务, 如卫生、教育和交通。

分享的公共机构。

苏格兰受惠于200多所英国的机构和服务, 包括英国广播公司、国家彩票、英国护照署、英国研究委员会和驾驶者及车辆执照办事处。独立后的苏格兰将需创立新的公共机构, 这将会是复杂并昂贵的。



留在英国，苏格兰在全世界拥有强而有力的声音。



保护我们的人民，增进我们的利益。

数世纪以来，苏格兰人民已处于英国海陆空三军核心地位，三军保卫着我们在海内外的安全。如果您遇到困难，全球200多间大使馆和领事馆可为您提供帮助。苏格兰的商业活动在全球各地受到英国的支援。这包括成功宣传苏格兰货品出口，例如威士忌。



向世界上最不幸的人士伸出援手。

英国是世界上第二大援助捐赠国。我们集体的影响力和影响范围意味着在人道危机中终结极度贫困拯救生命，向国际维和任务做出重要的贡献。响应菲律宾的海燕台风风灾，英国通过提供食物、饮用水、收容所和救命药物帮助到了一百万人。

在重要的地方具有影响力的声音。

英国是联合国的主要成员国，也是全球唯一一个国家同时是北大西洋公约组织、欧盟、英联邦、G7、G8和G20的成员。作为欧盟的“四大巨头国”之一，英国更有能力去保障苏格兰在如农业和渔业等领域的利益。





留在英国，苏格兰更加强盛。



成功的国际地位。

300多年来,作为英国的一份子苏格兰国昌家兴。苏格兰与英格兰、威尔士和北爱尔兰一起,建立了世界上最成功的联合王国之一。

强大的苏格兰议会。

苏格兰已经拥有自己的议会,对医院、学校、警署和其它重要事项做决策。从明年开始,苏格兰议会将在设立税率以及决定是否借贷和何时借贷方面获得更大的权力。

我们所有人都受益于同心合力。

英国的四个国家集体拥有超过六千万人口和将近五百万商业业务。这个更茁壮的群体提供着更多成功的机会和更安全的金融保障。





9月18日的全民公投意味着做出一个影响身边一切的重大决定：您生活和工作的方式、您使用的金钱、您缴纳的税金、您遵守的法律以及您持有的护照。英国政府相信通过团结一致我们有更多去分享、更多去收获。

**这是一个重大的决定。
更多信息请访问网站
gov.uk/youdecide2014**



HM Government

另外，您还可通过写信至以下地址索取更多信息：
Scotland Office, 1 Melville Crescent, Edinburgh, EH3 7HW.

留在英国对苏格兰的意义。



HM Government

有关苏格兰独立全民公投的信息。